

Министерство образования и науки Российской Федерации
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Кубанский государственный университет»
Факультет романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по учебной работе,
качеству образования – первый
проректор

Иванов А.Г.



«01» июля 2016 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Б1.В.19 Основной язык в профессиональной сфере

Направление подготовки	41.03.05 Международные отношения
Направленность (профиль)	Международная безопасность
Программа подготовки	прикладной бакалавриат
Форма обучения	очная
Квалификация (степень) выпускника	бакалавр

Краснодар 2016

Рабочая программа дисциплины Б1.В.19 Основной иностранный язык в профессиональной сфере составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 41.03.05 Международные отношения.

Программу составил(и):

А.Т. Балабанов, доцент, канд.филол.н.

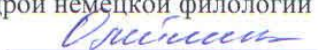
О.Ю. Щибря, доцент, канд.филол.н., доцент



Рабочая программа дисциплины Б1.В.19 Основной иностранный язык в профессиональной сфере утверждена на заседании кафедры немецкой филологии протокол № 12 «07» июня 2016г.

Заведующий кафедрой немецкой филологии

Олейник М.А.



Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры всеобщей истории и международных отношений

протокол № 7 «22» марта 2016г.

Заведующий кафедрой всеобщей истории и международных отношений

Иванов А.Г.



Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета романо-германской филологии

протокол № 10 «29» июня 2016г.

Председатель УМК факультета Л.Ф. Маркова

фамилия, инициалы



подпись

Рецензенты:

Непшекуева Т.С., д. филол. н., профессор, зав.кафедрой иностранных языков ФГБОУ ВО «Кубанский государственный аграрный университет имени И.Т.Трубилина»

Зиньковская А.В., д.филол.,наук, профессор кафедры английской филологии КубГУ

1. Цели и задачи изучения дисциплины (модуля).

1.1 Цель освоения дисциплины.

Главная цель программы – достижение коммуникативной компетенции, достаточной для реализации задач, стоящих перед студентом направления 41.03.05 «Международные отношения» в рамках основного иностранного (немецкого) языка.

Обучение по данной дисциплине ставит частные цели, направленные на:

- фундаментальное изучение основного иностранного (немецкого) языка в прикладном и коммуникативном аспектах;
- подготовку специалистов к осуществлению профессиональной деятельности в дипломатической сфере.

1.2 Задачи дисциплины.

Задачи дисциплины заключаются:

- в совершенствовании студентами постоянно получаемых языковых знаний согласно коммуникативным целям;
- усвоении необходимого объема фоновых знаний о стране изучаемого языка (география; основные вехи истории; общественный строй; центральные органы власти; политические партии; внутренняя и внешняя политика; важнейшие общественные организации; праздники, обычаи и традиции; видные исторические личности и др.);
- выработке навыков пользования справочной литературой на немецком языке (толковыми и другими словарями, справочниками, энциклопедиями).

Коммуникативные задачи предъявляются студентам в разных сферах общения, что определяется промежуточными задачами курса и спецификой преподаваемого аспекта, однако общая ориентация прослеживается на протяжении всех этапов обучения.

1.3 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы.

Дисциплина «Б1.В.19 Основной иностранный язык в профессиональной сфере» относится к вариативной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» учебного плана.

Освоению данной дисциплины предшествует изучение немецкого языка в рамках дисциплины «Основной иностранный язык». Преемственность учебных дисциплин и интеграция практических и теоретических курсов является необходимым условием эффективности процесса обучения основному иностранному языку в рамках переводческой специализации.

1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся общепрофессиональных компетенций и профессиональной компетенции (ОПК и ПК).

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
1.	ОПК-2	способностью ясно, логически, верно, и аргументировано строить устную и письменную речь в соответствующей профессиональной	-наиболее существенные формы вежливости, соблюдая их в своем речевом поведении;	-выбрать наиболее адекватное из имеющихся в его распоряжении средств языка	-словарным запасом, который позволяет общаться на повседневные темы, без

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
		области	-наиболее существенные различные традиции, систему ценностей и убеждений, принятых в родной стране и стране изучаемого языка	для общения в трудных ситуациях; -довольно бегло, логично и последовательно изложить основные пункты простого повествовательного текста	подготовки давать описания нетипичной ситуации, достаточно четко излагать суть проблемы, выражать свои мысли
2.	ОПК-12	владением не менее чем двумя иностранными языками, умением применять иностранные языки для решения профессиональных вопросов, в том числе ведения переговоров с зарубежными партнерами	культурно-этнические особенности развития народов стран Европы, Америки, Азии, Африки, Австралии, Океании особенности делового общения в интернациональной среде;	адекватно оценить условия работы по месту аккредитации и выработать принципы своего поведения, не противоречащие местным нормам; адекватно оценить условия работы по месту аккредитации и выработать принципы своего поведения, не противоречащие местным нормам;	правилами поведения, позволяющим и уважительно и толерантно относиться к коллегам, представителям разных этнических групп основами делового общения в интернациональной среде;
3.	ПК-21	способностью понимать основные направления внешней политики ведущих зарубежных государств,	лексику делового общения и грамматическое строение немецкого	использовать особенности местной деловой культуры зарубежных	лексико-грамматическими нормами, основами функциональн

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
		особенностей их дипломатии и взаимоотношений с Российской Федерацией	языка, позволяющие осуществлять перевод с данного языка на русский (и, наоборот) в устной и письменной формах с соблюдением норм, узуса и стиля обоих языков этические нормы поведения и функциональные обязанности переводчика и умело применять их при установлении профессиональных контактов	стран; -осуществлять перевод в ходе переговоров с немецкого языка на русский (и наоборот), выказывая компетентность и знание предмета обсуждения; -налаживать и поддерживать профессиональные контакты с коллегами дипломатических представительств, с опорой на приобретенные навыки перевода	о стилистики современного немецкого языка, позволяющим и добиваться высокой адекватности перевода навыками непринужденного общения, способностью в любой момент оказать коллегам переводческую поддержку

2. Структура и содержание дисциплины.

2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ.

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 3 зач.ед. (108 часов) в 7 семестре, в 8 семестре (144 часа) 4 зач.ед. Их распределение по видам работ представлено в таблице (для студентов ОФО).

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры (часы)	
		7	8
Контактная работа, в том числе:			
Аудиторные занятия (всего):	140	70	70
Занятия лекционного типа	-	-	-
Лабораторные занятия	140	70	70
Занятия семинарского типа (семинары, практические занятия)	-	-	-
Иная контактная работа:			
Контроль самостоятельной работы (КСР)	-	-	-
Промежуточная аттестация (ИКР)	0,5	0,2	0,3

Самостоятельная работа, в том числе:		76	38	38
Курсовая работа		-	-	-
Проработка учебного (теоретического) материала		20	10	10
Выполнение индивидуальных заданий (подготовка сообщений, презентаций)		-	-	-
Реферат		20	10	10
Подготовка к текущему контролю		36	18	18
Контроль:		35,7		35,7
Подготовка к экзамену			-	
Общая трудоемкость	час.	252	108	144
	в том числе контактная работа	141	70,2	70,3
	зач. ед	7	3	4

2.2 Структура дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.
Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 7 семестре (очная форма).

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная Работа			Внеаудиторная работа СРС
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	5	6	7
1.	Лексические особенности языка профессиональной деятельности	30	-	-	20	10
2.	Грамматические особенности языка профессиональной деятельности	30	-	-	20	10
3.	Лингвокультурные особенности языка профессиональной деятельности	25	-	-	15	10
4.	Язык письменной документации в профессиональной деятельности	23	-	-	15,2	7,8
	<i>Итого по дисциплине:</i>		-	-	70,2	37,8

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.
Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 8 семестре (очная форма).

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная Работа			Внеаудиторная работа СРС
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	5	6	7
5.	Лексические особенности языка профессиональной деятельности	36	-	-	20	10
6.	Грамматические особенности языка профессиональной деятельности	36	-	-	20	10
7.	Лингвокультурные особенности языка профессиональной деятельности	36	-	-	15	10
8.	Язык письменной документации в профессиональной деятельности	36	-	-	15,3	7,8
	<i>Итого по дисциплине:</i>		-	-	70,3	38

2.3 Содержание разделов дисциплины:

2.3.1 Занятия лекционного типа.

Лекционные занятия – не предусмотрены.

2.3.2 Занятия семинарского типа.

Семинарские занятия – не предусмотрены.

2.3.3 Лабораторные занятия.

7 семестр

№	Наименование лабораторных работ	Форма текущего контроля
1	3	4
1.	Лексические особенности языка профессиональной деятельности Термины, полутермины. Особенности семантической структуры специальной лексики. Устойчивые аналитические конструкции в языке профессиональной деятельности.	Устный опрос Реферат
2.	Грамматические особенности языка профессиональной деятельности Совпадение/несовпадение грамматических форм немецкого и русского языков на морфологическом уровне (формы числа существительных, времени, залога и наклонения глаголов, управление глаголов, прилагательных и существительных).	Устный опрос
3.	Лингвостилистические особенности языка профессиональной деятельности Различия дискурсов в зависимости от их принадлежности к функциональному стилю. Нейтральность дискурса переговоров, делового разговора по телефону.	Письменные упражнения по учебнику https://e.lanbook.com/book/62687
4.	Язык письменной документации в профессиональной деятельности Виды деловых писем. Клише и шаблоны в деловой переписке. Письменные приглашения. Выражение благодарности в письме. Оформление заявлений, деклараций, протоколов.	Устный опрос Реферат

8 семестр

№	Наименование лабораторных работ	Форма текущего контроля
1	3	4
5.	Лексические особенности языка профессиональной деятельности Лексико-семантические поля и тематические группы специальной лексики. «Ложные друзья переводчика» как особый слой интернациональной лексики, провоцирующие неправильное употребление лексики.	Письменные задания www.biblio-online.ru/book/E9A57C53-1B3A-4C40-AA0C-6CFA14FE1A31 .

6.	Грамматические особенности языка профессиональной деятельности Совпадение/несовпадение грамматических форм на синтаксическом уровне (порядок слов, рамочные конструкции).	Письменные задания www.biblio-online.ru/book/E9A57C53-1B3A-4C40-AA0C-6CFA14FE1A31 .
7.	Лингвостилистические особенности языка профессиональной деятельности Эмоционально-торжественная тон текстов устного общения (приветственное слово, торжественное открытие мероприятия и т.п.).	Письменные задания www.biblio-online.ru/book/E9A57C53-1B3A-4C40-AA0C-6CFA14FE1A31 .
8.	Язык письменной документации в профессиональной деятельности Виды деловых писем. Клише и шаблоны в деловой переписке. Письменные приглашения. Выражение благодарности в письме. Оформление заявлений, деклараций, протоколов.	Письменные задания www.biblio-online.ru/book/E9A57C53-1B3A-4C40-AA0C-6CFA14FE1A31 .

2.3.4 Примерная тематика курсовых работ (проектов).

Курсовые работы - не предусмотрены.

2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю).

№	Вид СРС	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
1	2	3
1.	Лексические особенности языка профессиональной деятельности	Винтайкина, Р. В. Немецкий язык (b1) :учебник и практикум для академического бакалавриата / Р. В. Винтайкина, Н. Н. Новикова, Н. Н. Саклакова. — 2-еизд., испр. идоп. — М. :ИздательствоЮрайт, 2014. — 447 с. — (Серия :Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-00640-7. https://biblio-online.ru/book/BE44F391-64CB-4D8C-BB78-660590F280EF
2.	Грамматические особенности языка профессиональной деятельности	Ситникова, И. О. Деловой немецкий язык. Der mensch und seine berufswelt. Уровень в2-с1 : учебник и практикум для бакалавриата и магистратуры / И. О. Ситникова, М. Н. Гузь. — 2-е изд., пер. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2016. — 181 с. — (Серия : Бакалавр и магистр. Академический курс). — ISBN 978-5-9916-6159-1. — Режим доступа : www.biblio-online.ru/book/18BD2544-1C35-4344-AB7D-807CF1EA9131 .
3.	Лингвостилистические особенности языка профессиональной деятельности	Винтайкина, Р. В. Немецкий язык (b1) :учебник и практикум для академического бакалавриата / Р. В. Винтайкина, Н. Н. Новикова, Н. Н. Саклакова. — 2-еизд., испр. идоп. — М. :ИздательствоЮрайт, 2014. — 447 с. — (Серия :Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-00640-7. https://biblio-online.ru/book/BE44F391-64CB-4D8C-BB78-660590F280EF
4.	Язык письменной документации в профессиональной деятельности	Лытаева, М. А. Немецкий язык для делового общения + cd : учебник и практикум для академического бакалавриата / М. А. Лытаева, Е. С. Ульянова. — М. : Издательство Юрайт, 2016. — 409 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-9916-6674-9. — Режим доступа : www.biblio-online.ru/book/E9A57C53-1B3A-4C40-AA0C-6CFA14FE1A31 .

5.	Formen des diplomatischen Schriftwechsels	Лытаева, М. А. Немецкий язык для делового общения + cd : учебник и практикум для академического бакалавриата / М. А. Лытаева, Е. С. Ульянова. — М. : Издательство Юрайт, 2016. — 409 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-9916-6674-9. — Режим доступа : www.biblio-online.ru/book/E9A57C53-1B3A-4C40-AA0C-6CFA14FE1A31 .
6.	Verbalnoten	Лытаева, М. А. Немецкий язык для делового общения + cd : учебник и практикум для академического бакалавриата / М. А. Лытаева, Е. С. Ульянова. — М. : Издательство Юрайт, 2016. — 409 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-9916-6674-9. — Режим доступа : www.biblio-online.ru/book/E9A57C53-1B3A-4C40-AA0C-6CFA14FE1A31 .
7.	Das diplomatische Protokoll	Лытаева, М. А. Немецкий язык для делового общения + cd : учебник и практикум для академического бакалавриата / М. А. Лытаева, Е. С. Ульянова. — М. : Издательство Юрайт, 2016. — 409 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-9916-6674-9. — Режим доступа : www.biblio-online.ru/book/E9A57C53-1B3A-4C40-AA0C-6CFA14FE1A31 .
8.	Anredeformen im diplomatischen Verkehr	Лытаева, М. А. Немецкий язык для делового общения + cd : учебник и практикум для академического бакалавриата / М. А. Лытаева, Е. С. Ульянова. — М. : Издательство Юрайт, 2016. — 409 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-9916-6674-9. — Режим доступа : www.biblio-online.ru/book/E9A57C53-1B3A-4C40-AA0C-6CFA14FE1A31 .

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

3. Образовательные технологии.

С целью реализации системно-деятельностного, когнитивно- коммуникативного и компетентностного подходов к обучению иностранному языку для развития различных видов речевой деятельности используются стандартные активные формообразовательных технологий для проведения занятий: для аудирования и говорения – моделирование деловых встреч, ролевые игры, направленных на реализацию коммуникативных намерений, характерных для профессионально-деловой сферы деятельности будущих специалистов. Студенты, выполняя различные статусные роли, приобретают навыки делового общения с учетом своеобразие межкультурной коммуникации. Для развития навыков чтения применяются методические приемы, направленные на формирование компетенций, связанных с извлечением информации различного типа из текстов, адекватной поставленной задаче.

Для развития навыков письма используются тренинги, направленные на

корректное оформление информации в соответствии с целями общения и с учетом конкретного адресата (написание делового письма) и реализации определенных коммуникативных намерений (запрос сведений, информирование, выражение просьбы, согласия/несогласия, извинения, благодарности).

При обучении иностранному языку (в основном на более продвинутом этапе обучения) активно применяются:

- технология сотрудничества, работа в команде и мини-группах;
- технологии развития монологической, диалогической и полилогической речи посредством разных моделей речевой коммуникации (беседа, презентация, доклад, информационное сообщение и др.)

Студентам предлагается использовать также интерактивные формы образовательных технологий: для поиска информации в электронном каталоге библиотек учебных заведений страны изучаемого языка; в Internet с применением браузеров типа Internet Explorer, Mozilla Firefox и др., различных поисковых машин (Yandex.ru, Rambler.ru, Mail.ru, Aport.ru, Google.ru, для автоматического перевода текстов с помощью программ-переводчиков (PROMTXT), с использованием электронных словарей (AbbyLingvo 11.0.) и их последующего анализа под руководством преподавателя; в процессе обучения используются аудиозаписи к комплексам учебников, авторские разработки аудиоуроков, художественные и обучающие видеофильмы из видеотеки факультета РГФ и частных источников. Удельный вес интерактивных форм обучения может составлять около 30% аудиторных занятий.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты.

4. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

4.1 Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля (прилагается).

4.2 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации.

Промежуточный контроль проводится в виде зачета в конце 7 семестра, его целью является проверка качества сформированных навыков и умений и их соответствия требованиям дисциплины.

Для получения зачета студент должен усвоить пройденный за данный период времени материал. Проверка осуществляется в форме устного зачета по лексике и темам/ситуациям, проработанным в течение семестра. В конце 8 семестра проводится экзамен.

Образцы деловых писем для лингвистического анализа на зачете 7 семестр **Ihr Warenkredit**

Sehr geehrter Herr Franzen,
haben Sie vielen Dank für Ihren Brief. Wir freuen uns über Ihr Vertrauen zur SWG und sind überzeugt, dass sich Ihre Kreditwünsche leicht erfüllen lassen werden.

Wir haben es sogar leichter, als Sie denken: unsere Filiale in Ihrem Wohnort Esslingen, Berliner Straße 34, wird Sie gern bedienen und gut beraten. Ihren Brief haben wir bereits geschickt; fragen Sie bitte nach Herrn Müller; er weiß Bescheid, wenn Sie kommen.

Mit freundlichen Grüßen

Ihre Schwäbische Warenfinanzierung-GmbH

Ihre Lieferung vom 3.3.2008

Sehr geehrte Damen und Herren!

Besten Dank für die pünktliche Lieferung der am 28.2 bestellten Stoffe. Leider ist jedoch ein großer Teil der Stoffe, die ich für Terminaufträge brauche, fleckig und durchfeuchtet, also völlig unbrauchbar, hier angekommen.

Der Schaden kann nur beim Transport entstanden sein. Ich habe ihn deshalb bei der Versicherung Mercurius angemeldet und hoffe, dass ich ihn ganz ersetzt bekomme. Bitte teilen Sie der Versicherung mit, dass Sie die Waren wie immer einwandfrei verpackt haben. Eine bahnamtliche Schadenfeststellung hat die Versicherung von mir erhalten. Jetzt bin ich in einer argen Klemme; denn in zehn Tagen müssen zwei Anzüge, die aus den beschädigten Stoffen anfertigen wollte, abgeliefert werden. Bitte schicken Sie mir deshalb folgende Stoffe auf schnellstem Wege noch einmal:

10 m Noppentweed Nr. 5

8 m Trevira taubengrau Nr. 23

Ich darf bei Ihnen Verständnis für meine Situation voraussetzen und bitte Sie deshalb, mir bei dieser Sendung ausnahmsweise ein Zahlungsziel von 60 Tagen einzuräumen. Bis dahin wird die Versicherung den Schaden gewiss ersetzt haben. Für Ihr Entgegenkommen vielen Dank!

Kopie der bahnamtlichen

Mit freundlichen Grüßen

SchadenFeststellungHermannDunker

На зачете студенту предлагается прокомментировать одно из писем, дать перевод отдельных фрагментов письма и ответить на дополнительные вопросы экзаменатора по дисциплине согласно требованиям программы.

Контрольные вопросы к зачету по дисциплине

Вопросы на зачете

1. Письменное реферирование или резюме текста по социально-культурной, общественно-политической тематике на немецком языке.
2. Неподготовленное монологическое высказывание по одной из речевых ситуаций на темы профессионального общения.

Примерная тематика монологических высказываний по одной из речевых ситуаций на темы профессионального общения.

1. Основные особенности делового общения.
2. Дайте письменный ответ на следующее письмо.
3. Дайте справку по телефону о времени работы Вашего отдела.
4. Переговоры различных уровней.
5. Международные и региональные конфликты.
6. Международные организации.
7. Защита окружающей среды, предотвращение изменения климата, энергетическая безопасность.
8. Актуальные политические и социальные проблемы России и Германии.

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

– при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене;

– при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;

– при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

– в печатной форме увеличенным шрифтом,

– в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

– в печатной форме,

– в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

– в печатной форме,

– в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

Содержание экзамена 8 семестр

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное

учреждение высшего образования

«КУБАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

(ФГБОУ ВО «КубГУ»)

Факультет истории, социологии и международных отношений

Направление 41.03.05 Международные отношения

Профиль Международная безопасность

Кафедра немецкой филологии

Дисциплина «Основной иностранный язык в профессиональной сфере» 8 семестр

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1

1. Lesen Sie den Artikel Nr. 1, übersetzen Sie schriftlich den markierten Auszug und erzählen Sie den Artikel nach. <http://www.deutschlandfunk.de>
2. Sprechen Sie zum Thema Nr. 1.
3. Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche.

Заведующий кафедрой _____ М.А. Олейник

Примерная тематика лексических тем

1. Dasdiplomatische Protokoll.
2. Etikette in der diplomatischen Tätigkeit.
3. Politik als Faktor der internationalen Zusammenarbeit.
4. Geopolitik.
5. Krieg und Frieden.
6. Die UNO.
8. Die europäische Union.
9. Russland als Europäische Macht.
10. Terrorismus.
11. Globalisierung.

Text № 1

Die Entnazifizierung und die Nürnberger Prozesse

Nach dem Beschluss der Sieger in Potsdam sollten alle Kriegsverbrecher und „alle Mitglieder der nazistischen Partei, welche mehr als nominell an ihrer Tätigkeit teilgenommen

hatten“, zur Verantwortung gezogen werden. Die Aburteilung der deutschen Kriegsverbrecher sollte eine Voraussetzung für die Einführung der Demokratie in Deutschland sein.

Am 8. August 1945 wurde der Internationale Militärgerichtshof gegründet; er erhielt seinen Sitz in Nürnberg, wo die Reichsparteitage der NSDAP stattgefunden hatten. In Nürnberg sollten die Prozesse geführt werden, in denen die Verbrechen der NS-Diktatur in aller Öffentlichkeit aufgedeckt werden sollten. Vor Gericht wurden Hauptverantwortliche und sechs Organisationen (die Reichregierung, der Generalstab, der Sicherheitsdienst, die Geheime Staatspolizei, die Sturmabteilung, die Schutz-Staffel) gestellt. Die einzelnen Mitglieder der nazistischen Organisationen wurden unter Nachweis ihrer tatsächlichen Verbrechen verurteilt. Während des Prozesses, der am 20. November 1945 begann, wurden drei Verbrechenarten behandelt: Kriegsverbrechen (Tötung von Kriegsgefangenen oder Geiseln, Misshandlung der Zivilbevölkerung, Beschießung nicht verteidigter Orte u.a.), Verbrechen gegen die Menschlichkeit (Judenverfolgung und –Vernichtung, Euthanasie), Verbrechen gegen den Frieden. Im fast einjährigen Prozess breitete das Gericht die Schreckensherrschaft des Dritten Reiches aus. Obwohl sich fast alle Angeklagten als „nicht schuldig“ bezeichnet hatten, wurden 12 von ihnen (Hermann Göring, Joachim v. Ribbentrop, Wilhelm Keitel, Ernst Kaltenbrunner, Alfred Rosenberg, Hans Frank, Wilhelm Frick, Julius Streicher, Fritz Sauckel, Alfred Jodl, Artur Seyss-Inquart, Martin Bormann – in Abwesenheit) zum Tode, die anderen zu Gefängnisstrafen (Rudolf Hess, Walter Funk, Erich Raeder – lebenslänglich, Baldur von Schirach, Albert Speer – zu 20 Jahren, Constantin von Neurath – zu 15 Jahren, Karl Dönitz – zu 10 Jahren) verurteilt. Nur drei Personen wurden freigesprochen (Hjalmar Schacht, Franz von Papen, Hans Fritzsche). Hitler, Himmler und Goebbels hatten sich durch Selbstmord der Gerichtsbarkeit entzogen. Die Urteile wurden am 30. September und 1. Oktober 1946 verkündet. In den nächsten Monaten folgten viele Einzelprozesse. Die Bevölkerung wurde täglich von der Arbeit des Gerichtshofes und auch von der Entnazifizierung in Deutschland und der Umerziehung der Menschen informiert.

Die Entnazifizierung war eine Art „politische Säuberung“. Die Mitschuldigen wurden verurteilt. Diplomaten, Generale, Wachtmannschaften der KZ, Industrielle, Wirtschaftsführer wurden vor alliierte Militärgerichte gestellt. Alle Menschen wurden überprüft, sie sollten einen Fragebogen mit mehr als 100 Fragen ausfüllen, die von provisorischen Gerichten studiert wurden. Es gelang aber den ehemaligen Nazis nicht selten unbestraft davonzukommen: einige wuschen sich von ihrer verbrecherischen Vergangenheit rein, den anderen gelang die Flucht ins Ausland.

Die „Umerziehung“ erfasste vor allem solche Bereiche wie Bildung, Medien und Kultur. Presse, Verlagswesen, Rundfunk und Kulturinstitute durften nur nach den genauen Richtlinien der Sieger arbeiten. Die meisten Lehrer wurden wegen ihrer politischen Vergangenheit entlassen, an ihre Stelle kamen neue, in Schnellkursen ausgebildete Lehrer.

Die Entnazifizierung wurde zum März 1948 in allen Besatzungszonen abgeschlossen, im Februar 1948 wurden in der sowjetischen Besatzungszone „einfache Mitglieder der Nazi-Partei“ amnestiert.

Образец предложений на перевод с русского на немецкий:

Karte № 1

На встрече канцлера и министров внутренних дел обсуждался кризис с беженцами.

На границе должны быть введены транзитные зоны.

Кризис с беженцами должен быть преодолен.

Для преодоления кризиса могут быть увеличены налоги.

Предварительные результаты опросов сообщило информационное агентство со ссылкой на избирком страны.

Санкции могут быть сняты уже в этом году.

Саммит был сокращен до одного дня.

Сотрудничество с транзитными странами должно быть улучшено.
Обещание финансовой помощи должно быть выполнено.
73 процента беженцев из Пакистана отправляются из ЕС назад.
Парламентарии потребовали более активных действий на немецкой границе.
Высказываются требования об остановке приема беженцев.
Письмо было подписано 126 функционерами ХДС.
БНД шпионило за дружественными государствами.
Слежка осуществлялась за посольствами и другими ведомствами стран ЕС и других партнеров.

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

- при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене;

- при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;

- при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля).

5.1 Основная литература:

1. Ситникова, И. О. Деловой немецкий язык. Der mensch und seine berufswelt. Уровень в2-с1 : учебник и практикум для бакалавриата и магистратуры / И. О. Ситникова, М. Н. Гузь. — 2-е изд., пер. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2016. — 181 с. — (Серия : Бакалавр и магистр. Академический курс). — ISBN 978-5-9916-6159-1. — Режим доступа : www.biblio-online.ru/book/18BD2544-1C35-4344-AB7D-807CF1EA9131.

2. Лытаева, М. А. Немецкий язык для делового общения + cd : учебник и практикум для академического бакалавриата / М. А. Лытаева, Е. С. Ульянова. — М. : Издательство Юрайт, 2016. — 409 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-9916-6674-9. — Режим доступа : www.biblio-online.ru/book/E9A57C53-1B3A-4C40-AA0C-6CFA14FE1A31.

3. Винтайкина, Р. В. Немецкий язык (b1) : учебник и практикум для академического бакалавриата / Р. В. Винтайкина, Н. Н. Новикова, Н. Н. Саклакова. — 2-е изд., испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2014. — 447 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-00640-7. <https://biblio-online.ru/book/BE44F391-64CB-4D8C-BB78-660590F280EF>

Для освоения дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья имеются издания в электронном виде в электронно-библиотечных системах «Лань» и «Юрайт».

5.2 Дополнительная литература:

1. Dreyer H. Schmitt R. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Neubearbeitung. Max Hueber Verlag, 2014.
2. Галай, О.М. Практическая грамматика немецкого языка. Морфология = Deutsch. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Morphologie [Электронный ресурс] : учебник / О.М. Галай, М.А. Черкас, В.Н. Кирись. — Электрон. дан. — Минск : "Высшая школа", 2016. — 479 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/92471>. — Загл. с экрана.

5.3 Периодические издания:

1. Газеты, журналы на немецком языке.
2. Словари/двуязычные, справочники, толковые, энциклопедии.
3. Наглядный материал: рекламные проспекты.

6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля).

1. Deutsche Welle [Официальный сайт] — URL: <http://www.deutsche-welle.de>
2. Goethe-Institut [Официальный сайт] — URL: <http://www.goethe.de>
3. Hueber Verlag [Официальный сайт] — URL: <http://www.hueber.de>
4. Tatsachen über Deutschland [Официальный сайт] — URL: <http://www.tatsachen-ueber-deutschland.de/de/inhaltsseiten-home/zahlen-fakten.html>
5. Deutsch-Lernen.com [Официальный сайт] — URL: http://www.deutsch-lernen.com/virtual/test_kurz.htm
6. PotenzialEntfaltung GLOBALfitness [Официальный сайт] — URL: http://www.dr-mueck.de/HM_Kommunikation/HM_Kommunikationsregeln.htm
7. mpc/Grundlagen der Kommunikation http://www.m-plus-pc.de/download/mpluspc_kommunikation.pdf
8. Lernkaertchen.ch [Официальный сайт] — URL: <http://www.lernkaertchen.ch/paket2076-Grundlagen-der-Kommunikation>
9. Basisliteratur- Linguistik [Официальный сайт] — URL: <http://www.ruhr-uni-bochum.de/germ-ling/basisliteratur25.5.09druckfassung.pdf>

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).

В ходе выполнения самостоятельной внеаудиторной работы по дисциплине «Основной иностранный язык профессиональной деятельности» студенты должны:

- 1) ознакомиться с типами деловых писем;
- 2) используя лексику, приведенную в пособии, написать письмо-заказ, рекламацию, приглашение на конференцию, заполнить таможенную декларацию;
- 3) написать сценарий переговоров;
- 4) составить сценарий делового разговора по телефону и провести его презентацию в группе.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта

между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю).

8.1 Перечень информационных технологий.

8.2 Перечень необходимого программного обеспечения.

1. Мультимедийный словарь «Мультитран» <http://www.multitran.ru>
2. Научная электронная библиотека «eLibrary.ru» - <http://elibrary.ru>
3. Онлайн словари. Коллекция онлайн словарей – <http://www.dict.t-mm.ru>
4. Онлайн-словарь ABBYY Lingvo - <http://www.lingvo-online.ru/ru>
5. Онлайн-словарь Wörterbuch für Russisch-Deutsch und andere Sprachen- <http://deru.dict.cc>

8.3 Перечень информационных справочных систем:

1. Справочно-правовая система «Консультант Плюс» (<http://www.consultant.ru>)
2. Электронная библиотечная система eLIBRARY.RU (<http://www.elibrary.ru>)

9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

№	Вид работ	Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) и оснащенность
1.	Лабораторные занятия	Лаборатория Н114 (лингафонный кабинет) (Учебная мебель, Комплекс лингафонный Норд – 15шт., Компл.мультим.№1 в составе: Web .cam. Logitech C922Pro Stream – 2шт.) Лаборатория243 (лаборатория) (Учебная мебель, Ст.рабArgume NT8300 – 1шт., СТ.рабELcom 410B - 1шт.) Лаборатория 257
2.	Текущий контроль, промежуточная аттестация	240, 256, 416а, 418а оснащены столами, стульями, меловой доской/белой доской или флипчартом; 258стола, стулья, меловая/белая доска, мультимедийный проектор.
3.	Групповые (индивидуальные) консультации	Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций А210 (Учебная мебель) Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций А418 (Учебная мебель, Комплекс мультимедийный – 1шт.)
4.	Самостоятельная работа	Лаборатория 257 Аудитория для самостоятельной работы Учебная мебель, Проектор LG LP XG 22 – 1шт., Принтер HP LJ1020 – 1шт., Плоттер HP DJ -500 – 1шт., Принтер EpsonAcuLaserC 1900 – 1шт., Видеодвойка Philips 21 – 1шт., Сервер – 1шт., Компьютер персональный №2 (блок LenovoThinkCente, монитор Aser,клав.мышь. - 15шт., МФУ YPLJMFVPV435 – 1шт., Ст. Раб.U20\17 ViewSonic – 1шт., Коммутатор D-Link – 1шт., Монитор TFT 17 Samsung 740

		N – 1шт., Принтер HP – 1шт., Ст раб U20\17 ViewSonicTFT – 1шт., Экран на треноге 180x180 белый – 1шт., Клавиатура Win 95 – 1шт., Колонка Creative – 1шт., Колонка Genius – 1шт.
--	--	--